

Dear neighbour

Good drinking water, good road surfacing, well-kept green areas, a better health service, control of urbanistic development, security for citizens, awareness of the environment and a multicultural society are among others the tasks that a town hall must carry out.

We want the people in charge to take care of the problems of all citizens.

Next 27th May 2007 you have the right to choose with your vote the people who will govern in the town hall of San Miguel de Salinas.

Liebe Mitbürgerin, lieber Mitbürger!

Trinkwasser von guter Qualität, gut asphaltierte Strassen, gepflegte Grünzonen, bessere Gesundheitsversorgung, Kontrolle der urbanistischen Aktivitäten, sich um die öffentliche Sicherheit der Bürger kümmern, schnelle Antworten auf die Bedürfnisse der Personen geben, den Respekt für die Umwelt und den Kulturaustausch fördern – das sind unter anderem die Aufgaben, die ein Rathaus ausüben sollte.

Und das hängt von den Personen ab, die die Gemeindeverwaltung bilden. Es können Personen sein, die sich um ihre eigenen Belange und die ihrer Freunde kümmern oder Personen die sich mit den Problemen aller Bürger befassen.

Am kommenden 27. Mai 2007 hast Du die Möglichkeit mit Deiner Stimme die Personen zu wählen, die im Rathaus von San Miguel de Salinas regieren werden.



BIENVENIDA CAMPILLO  
Concepción Portavoz de EU  
en el Ayuntamiento

Estimad@ vecin@:

Agua potable de calidad, calles bien asfaltadas, zonas verdes cuidadas, control de la actividad urbanística, atención a la seguridad ciudadana, respuesta inmediata a las necesidades de las personas, promoción del respeto al medioambiente, favorecer la interculturalidad, son entre otras las tareas que debe llevar a cabo un ayuntamiento.

Y eso depende de las personas que formen el gobierno municipal. Pueden ser personas que se ocupen de sus propios asuntos y de los de sus amigos, o personas que se preocupen de los problemas de todos los ciudadanos.

El próximo 27 de mayo de 2007 tú tienes la oportunidad de elegir, con tu voto, a las personas que gobernarán el ayuntamiento de San Miguel de Salinas.

**TÚ PUEDES DECIDIR  
THE CHOICES IS YOURS  
DU KANNST ENTSCHEIDEN**

**TÚ PUEDES VOTAR  
YOU HAVE THE RIGHT TO VOTE  
DU KANNST WAHLEN**

Cómo votar en las próximas Elecciones Municipales del 27 de mayo de 2007 si eres ciudadan@ de la Unión Europea residente en España

How to vote in the next Municipal Elections on the 27th May 2007 if you are a EU citizen residing in Spain.

Wie man als in Spanien lebender Bürger der Europäischen Union bei den nächsten Gemeindewahlen am 27. Mai 2007 wählen kann



### VOTO DE LOS CIUDADANOS DE LA UNIÓN EUROPEA EN LAS ELECCIONES MUNICIPALES DEL 27 MAYO DE 2007

Los ciudadanos de la Unión Europea, no españoles, residentes en España, pueden votar en las elecciones municipales que se celebrarán el 27 de mayo de 2007. Para ello deberán:

- **Figurar en las listas del censo electoral**
- **Ser mayor de edad el día de la votación**
- **Haber declarado la intención de votar en las elecciones municipales**

Para figurar en las listas del censo electoral es necesario estar inscrito en el censo electoral y para ello se requiere estar inscrito en el Padrón municipal.

Así que, para votar debes realizar lo siguiente:

1.- **Acude al ayuntamiento e insíbete en el Padrón del municipio, si no lo has hecho con anterioridad.**

2.- **Pide en el ayuntamiento el impreso para manifestar tu voluntad de votar, rellénalo y fírmalo.**

- Si ya estás empadronado y ya has votado en otras elecciones municipales no tienes que realizar ningún trámite.

- Si estás empadronado pero no has votado debes rellenar y firmar el impreso para manifestar tu voluntad de votar.

### RIGHT TO VOTE EU CITIZENS IN THE NEXT MUNICIPAL ELECTIONS ON THE 27th MAY 2007

Foreign EU citizens exercising their vote in Spain in the next local elections that will take place on 27th May 2007 need the following:

- to have your name entered on the electoral roll
- to be over eighteen
- to have expressed your wish to vote

This is what you have to do if you want to exercise your right to vote:

1.- **Go to the town hall, register in the census and have your name entered on the electoral roll.**

2.- **Ask for the application form to vote, fill it in and sign it.**

- If you have been entered on the electoral roll and you have voted previously in local elections you don't need to do anything.

- If you have been entered on the electoral roll but you haven't exercised your right to vote before you must sign the form to express your wish to do so.

### DIE STIMME DER BÜRGER DER EUROPÄISCHEN UNION BEI DEN GEMEINDEWAHLEN AM 27. MAI 2007

Die nichtspanischen Bürger der Europäischen Union mit Wohnsitz in Spanien können an den Gemeindewahlen am 27. Mai 2007 teilnehmen. Dafür müssen sie:

- **in den Wahllisten aufgeführt sein**
- **volljährig sein am Tag der Wahl**
- **die Absicht erklärt haben, an den Gemeindewahlen teilnehmen zu wollen**

Um in den Wahllisten zu erscheinen muss man im Wahlverzeichnis eingetragen sein und dafür muss man im Einwohnermeldeverzeichnis eingeschrieben sein.

Deshalb musst Du wie folgt vorgehen:

1.- **Geh zum Rathaus und lass Dich in das Einwohnermeldeverzeichnis (Padrón municipal) eintragen, wenn Du das bisher noch nicht getan hast.**

2.- **Verlange im Rathaus das Formular um Deinen Willen zum Wählen zu bekunden, fülle es aus und unterschreibe es.**

- Wenn Du schon angemeldet bist und schon an Gemeindewahlen teilgenommen hast, brauchst Du nichts zu unternehmen.

- Wenn Du angemeldet bist, aber noch nicht gewählt hast, fülle das Formular aus, das Deinen Willen zur Wahl bekundet und unterschreibe es.